

<<克鲁采奏鸣曲>>

图书基本信息

书名：<<克鲁采奏鸣曲>>

13位ISBN编号：9787514302288

10位ISBN编号：751430228X

出版时间：2012-1

出版时间：现代

作者：列夫·托尔斯泰

页数：539

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;克鲁采奏鸣曲&gt;&gt;

## 前言

列夫·托尔斯泰(1828—1910)一生创作浩如烟海,他的俄文版全集初版九十卷,后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记,以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中,小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人,影响最大的也是小说。

《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作,也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说,托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说,即使不包括以民间故事形式出现的作品,至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活,描写了俄罗斯形形色色的人物,塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说,我们仿佛置身于当时的俄国环境,真可说是身历其境;接触各种身份和个性的人物,如见其人,如闻其声;同时随同他们的悲欢离合,喜怒哀乐,自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人,阅读优秀的文艺作品,也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶,并由此产生对世界、对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人,同情不幸人们的苦难,思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱,也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字,在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本,改名《心狱》;接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本,译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出,但林氏不懂原文,完全靠别人用中文口述,再由他用中文写出。

因此从严格意义上说,这种译本不能算翻译,只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品,但大多由英文和日文转译,直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后,托尔斯泰的作品介绍过来的多了,而由俄文直接翻译的也增加了不少,但通常都是你翻译一本,他翻译一本,很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品,五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后,我开始系统翻译托尔斯泰的小说,从一九七八年至一九九八年,前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品,主要是想让我国读者更多地了解他的人格,欣赏他的艺术,充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰,称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品,还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年,也就是十月革命之前,其中有两百幅精美插图,全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套,真正称得上是海内孤本,其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在,《托尔斯泰小说全集》中译本出版,这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想,中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴 二 四年三月

## <<克鲁采奏鸣曲>>

### 内容概要

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

本书《克鲁采奏鸣曲》收录的就是列夫·托尔斯泰小说，共计26篇。

《克鲁采奏鸣曲》由现代出版社出版发行。

## <<克鲁采奏鸣曲>>

### 作者简介

列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰（1828-1910），俄国作家。

出身贵族。

代表作品有长篇小说《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》等，自传体小说三部曲《童年·少年·青年》，中篇小说《一个地主的早晨》《哥萨克》等。

此外还创作有剧本《活尸》等。

托尔斯泰的创作长达60余年，作品深刻描绘沙皇俄国的社会生活，反映出以宗法社会为基础的农民世界观的矛盾，对世界文学产生深远影响。

草婴(原名盛峻峰)，1923年3月生，浙江镇海人。

1941年开始翻译俄苏文学，20世纪50年代翻译尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农艺师》；肖洛霍夫中篇小说《一个人的遭遇》《顿河故事》等。

60年代后翻译莱蒙托夫小说《当代英雄》、托尔斯泰《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》等全部小说。

2003年著有《我与俄罗斯文学》。

1987年获苏联“高尔基文学奖”，2006年获俄罗斯“高尔基文学奖章”，2010年获中国翻译协会“翻译文化终身成就奖”，2011年获“上海文艺家终身荣誉奖”。

<<克鲁采奏鸣曲>>

书籍目录

译者前言  
高加索俘虏  
人靠什么生活  
一个人需要许多土地吗  
傻子伊凡的故事  
雇工叶密良和空大鼓  
霍斯托密尔——一匹马的身世  
疯人日记  
伊凡·伊里奇的死  
小俄罗斯传说《四十年》的结尾  
三个儿子  
苏拉特的咖啡馆  
克鲁采奏鸣曲  
魔鬼  
《魔鬼》结局的异稿  
弗朗索瓦丝  
代价太高  
因果报应  
年轻沙皇的梦  
寓言三则  
东家与雇工  
谢尔基神父  
树皮屋顶上蜂窝的两种不同历史  
地狱的毁坏和重建  
未完成稿  
母亲  
谁对？

<<克鲁采奏鸣曲>>

章节摘录

版权页:高加索俘虏1高加索有位军官，出身贵族，名叫齐林。

一天，他收到家里老母来信。

她在信里写道：“我老了，很想在死以前再看爱儿一眼。

你来给我送终，把我落葬，然后平平安安回部队去。

我还给你找了个媳妇：人又聪明，又漂亮，又有财产。

你要是喜欢，可以娶她，从此留在家里。

”齐林考虑起来：“老太太身体的确很差，说不定真的要见不着她了。

我得回去一下；姑娘要是长得俊，结婚也可以。

”他向团长请了假，跟同僚们告了别，请下属喝了四桶伏特加，动身回家。

当时高加索在打仗，大路上不论白天黑夜都不能通行。

俄罗斯人只要一离开要塞，不管骑马还是步行，鞑靼人就会把他打死，或者劫到山里。

因此上面规定，要塞之间一星期两次由士兵护送，头尾都是士兵，老百姓夹在中间。

事情发生在夏天。

那天天一亮车队在要塞外集合，护送兵也来了，大家上路。

齐林骑马，他的行李车夹在车队中间。

他们要走二十五俄里路。

车队走得很慢，一会儿士兵停下来歇脚，一会儿谁的车轮掉了或者马站住不走，大伙只得停下来等。

太阳已过中天，车队才走了一半路。

路上尘土飞扬，烈日炙人，酷暑难当，无处可以藏身。

一片精光的原野，路上没有一棵树，也没有一丛灌木。

<<克鲁采奏鸣曲>>

编辑推荐

《克鲁采奏鸣曲》由现代出版社出版。

<<克鲁采奏鸣曲>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>